

DAFTAR BACAAN

- Alisyahbana, S. T. (1984). "Penerjemahan Besar-Besaran Harus Cepat Dilakukan." *Sinar Harapan*, 30 Oktober 1984. Jakarta.
- Alwasilah, A. C. (1991). *Cultural Transfer in Communication: A Qualitative Study of Indonesian Students in U.S. Academic Settings*. Disertasi. Bloomington: Indiana University.
- Aziz, Y.Y. (1983) "Translation of English Proper Nouns Into Arabic", *Meta*, vol.28, No. 1. 1983.
- Badudu, J.S. (1995). *Inilah Bahasa Indonesia yang Benar*. Jakarta: PT Gramedia.
- Baldinger, K. (1980). *Semantic Theory*. Oxford: Basil Blackwell.
- Belyayev, B.V. (1964). *The Psychology of Teaching Foreign Languages*. (Translated from Russia by R. F. Hingley) New York: Pergamon Press.
- Bloch, B. dan Trager, G.R. (1942). *Outline of Linguistic Analysis*. Ann Arbor: Edwards Brothers.
- Bogdan, Robert C. dan Biklen, Sari Knopp (1990). *Riset Kualitatif untuk Pendidikan: Pengantar ke Teori dan Metode*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Brislin, R.ed (1976). *Translation, Application and Research* New York: Gardner Press.
- Carrol, J.B. ed. (1956). *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Cambridge: MIT Press.
- Cary, E. (1963) "Indispensable Debate", *Quality in Translation*. London: Pergamon Press.
- Catford, J. C. (1976). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Chakraborty, A. (1976). *Translational Linguistics of Ancient India*. New Delhi: Chakraborty.
- Cheong, L.K. (1978). *Syntax of Scientific English*. Singapore: Singapore University Press.

- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: The MIT Press.
- Corder, S. P. (1973). *Introducing Applied Linguistics*. London: Penguin Education.
- Dahama, O.P. dan Bhattacharya, O.P. (1980). *Education and Communication for Development*. New Delhi: Oxford Publishing Co.
- Dardjowidjojo, S. (1983). *Beberapa Aspek Linguistik Indonesia/Some Aspects of Indonesian Linguistics*. Jakarta: ILDEP Bilingual Edition.
- DeCesso, J.P. (1967). *Psychology of Thought and Instruction*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan (1995). *Kurikulum IKIP Bandung 1993: Deskripsi Mata Kuliah*. Bandung: IKIP.
- Dijk, Bureau Marcel van (1983). *Better Translation for Better Communication*. New York: Pergamon Press.
- Dufreym, M. (1963). *Language and Philosophy*. Bloomington: Indiana University Press.
- Echols, J.M. dan Shadily, H. (1985). *Kamus Inggris-Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia.
- Echols, J.M. dan Shadily, H. (1992). *Kamus Indonesia-Inggris*. Jakarta: PT Gramedia.
- Finlay, I. F. (1974). *Translating*. Edinburgh: The English University Press.
- Flesch, R. (1960). *The Art of Readable Writing*. New York: Harper and Brothers.
- Forster, B. (1968). *The Changing English Language*. New York: MacMillan.
- Gatenby, E.V. (1965). "Conditions for Success in Language Learning". *Teaching English as a Second Language*. New York: McGraw-Hill.
- Gerber, P.L. (1969). *Lessons in Language*. Belmont: Wadsworth Publishing.
- Gleason, H.A. (1961). *An Introduction to Descriptive Linguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

- Gleason, H.A. (1980). "Why the Grammars Don't Help Much", *Meta*, Vol. 25 No. 4.
- Hall, Edward T. (1959). *The Silent Language*. Greenwich: Fawcett Publication.
- Hamlyn, D.W. (1980). *The Theory of Knowledge*. London: The MacMillan.
- Harris, D. P. (1969). *Testing English as a Second Language*. New York: McGraw-Hill.
- Haviland, William A. (1974). *Anthropology*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Hoijer, H. (1960). "Language and Writing", *Man, Culture and Society*. New York: OUP.
- Henshaw, M. dan Montagu, G. (1962). *Colloquium*. Boston: Little, Brown and Company.
- Hockett, Charles F (1965). Dikutip oleh E.V.Gatenby. "Condition for Success in Language Learning." *Teaching English as a Second Language*. New York: McGraw Hill.
- Hornby, A.S. et al. (1958). *The Advanced Learner's Dictionary of Current English*. London: Oxford University Press.
- House, J. (1977). *A Model for Translation Quality Assessment*. Tubingen: TBL Verlag Gunter Naar.
- Jakobson, Roman (1966). "On Linguistic Aspects of Translation." *On Translation*. New York: OPU.
- Johnson, E.D. (1964). "The Aerospace Industry." *Technology and Social Change*. New York: Columbia University Press.
- Kemp, D.A. (1976). *The Nature of Knowledge*. London: Clive Bingley.
- Kenneavy, J. L. (1980). "The Relation of the Whole to the Part in Interpretation Theory and in the Composing Process." *Language and Style*, vol.13, no.3. 1980.
- Kluckhohn, C. (1950). *Mirror for Man*. London: George G. Harrap.
- Kramsky, J. (1969). *The Word as a Linguistic Unit*. The Hague: Mouton.

- Lado, R. (1961). *Language Testing*. London: Longman.
- Lado, R. (1979). *Linguistics Across Cultures*. Diterjemahkan oleh Soenjono Dardjowidjojo, *Linguistik di Pelbagai Kebudayaan*. Bandung: Ganaco.
- Landsberg, Marge B. (1976). "Translation Theory: An Appraisal of Some General Problems." *Meta*, vol. 21 no.4, 1976.
- Langer, S.K. (1955). *Philosophy in a New Key*. New York: The New American Library.
- Larson, M. (1984). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross Language Equivalence*. New York: University Press of America.
- Larson, M. (1988). *Penerjemahan Berdasar Makna: Pedoman Untuk Pemadanan Antarbahasa*. Terjemahan Kencanawati Taniran. Jakarta: Penerbit Arcan.
- Leech, G.N. (1969). *A Linguistic Guide to English Poetry*. London: Longman.
- Lynn, White.ed. (1956). *Frontiers of Knowledge in the Study of Man*. New York: Harper and Brothers.
- Moleong, Lexy J. (1990). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Remajakarya.
- Moeliono, A.M. et al. (1992). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Muhammad, A. (1991). *Panduan Menerjemah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nababan, P.W.J. (1970). "The Place of Native Language in the Oral Approach." *Warta Scientia*. Malang: IKIP.
- Nasution, S. (1988). *Metode Penelitian Naturalistik Kualitatif*. Bandung: Tarsito.
- Newman, J.H. (1966). "Style". *A Reader for Writers*. New York: McGraw-Hill.
- Newmark, Peter (1973). Twenty-Three Restricted Rules of Translation, dalam *The Incorporated Linguistist*, vol. 12, no.1, 1973.
- Newmark, Peter (1981). *Approaches to Translation*. New York: Pergamon Press.

- Nida, E.A. (1964). *A Science of Translating*. Leiden: E.J. Brill.
- Nida, E. A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden E.J. Brill.
- Nida, E.A. dan Taber, C.H. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- O'Brien, J.. (1966). "From French to English", *On Translation*. London: R.A. Brower.
- O'Doherty, E.F. (1973) "Social Factors and Second Language Policies". *Focus on the Learner*. eds J. W. Oller dan J.C.
- Pearson, B. L. (1977). *Introduction to Linguistic Concepts*. New York: Alfred A.Knopf.
- Pei, M. (1965). *The Story of Language*. Philadelphia: J.B. Lippicot.
- Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa (1993). *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Rado, G. (1979). Outline of Systematic Translatology. Dalam *Babel*, vol.25, no.4. 1979.
- Rose, M. G.(1981). *Translation Spectrum: Essays in Theory and Practice*. Albany: State University of New York Press.
- Rusyana, Y. (1989). *Perihal Kedwibahasaan*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Sakri, A (1985). *Ihwal Menerjemahkan*. Bandung: Institut Teknologi Bandung.
- Salzmann, Z. (1960). "Cultures, Languages and Translation". *Anthropological Linguistics*, vol. 12, no.3. 1960.
- Savory, T. (1969). *The Art of Translation*. London: Jonanthan Cape.
- Senn, P. S. (1972). *Social Science and Its Methods*. Boston Handbook Press.
- Shakespeare, W. (1973) *Hamlet*. Diterjemahkan oleh Trisno Sumardjo. Kuala Lumpur: University Malaya.

- Soedjatmoko. "Tantangan Abad XXI Bagi Pendidikan", *Kompas*, 2 Mai 1984. Jakarta: PT Kompas Media Indonesia.
- Stafford, W. dan Frederick Candelaria, eds. (1964) *The Voice of Prose*. New York: McGraw-Hill.
- Steiner, G. (1975). *After Babel: Aspects of Language and Translation*. London: OUP.
- Subyakto-N, S.U. (1988). *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Suhendro, B. (1996). "Hampir 90% Buku Teks di Perguruan Tinggi Masih Berbahasa Asing." *Kompas*, 16 Juli 1996. Jakarta: PT Kompas Media Nusantara.
- Sundari, S. (1996). "Baru Sebagian Kecil Buku Teks Terjemahan yang Diterbitkan." *Kompas*, 19 Juli 1996. Jakarta: PT Kompas Media Nusantara.
- Suryawinata, Z. (1989). *Terjemahan: Pengantar Teori dan Praktek*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Tytler, A. F. (1978). "Essay on the Principle of Translation." *Amsterdam Classics in Linguistics*, vol. 13, 1978.
- UNESCO (1961). *Scientific and Technical Translating, and Other Aspects of the Language Problems*. Switzerland: UNESCO.
- West, F. (1975). *The Way of Language: An Introduction*. New York: Harcourt, Brace Jovanovich.
- Whatmough, J. (1957). *Language: A Modern Synthesis*. New York: The New American Library.
- Widyamartaya, A. (1993). *Seni Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Wilss, W. (1982). *The Science of Translation: Problems and Methods*.
- Winter, W. (1964). "Impossibilities of Translation." *The Craft and Context of Translation*. Austin: University Press.
- Wolf, H. (1964). "Intelligibility and Inter-Ethnic Attitudes." *Language in Culture and Society*. New York: Harper and Row.

Yusuf, S. (1994). *Teori Terjemah: Pengantar ke Arah Pendekatan Linguistik dan Sosiolinguistik*. Bandung: Bandar Maju.

Ziff, Paul (1967). *Semantic Analysis*. New York: Cornell University.

